北海道 外国人 相談 センター
Hokkaido Foreign Resident Support Center

移動 相談会 in 浦河町
Free Consultations in Urakawa

日時：**2020年9月27日(日)**
13:00~17:00

会場：**うらかわ優駿ビレッジ AERU**
Urakawa Yushun Village AERU
（浦河町 西舎 141 番 40）

090-9089-9595

日本語 在留（ビザ）、仕事、税金・年金、子ども、学校、災害、住まい、結婚・離婚、家での問題など、たくさんのことについて相談できます。行政書士などの専門相談については「法律等専門相談事前受付票」を9月18日（金）までに送ってください。

英語 You can consult with us on a variety of topics, such as residence status, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more. For specialty consultations, such as legal help, please fill out and submit the "Advance Registration Form for Specialty Consultations" before Friday, September 18th.

中国語 簡体字 在留资格（签证）、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。如您需要专业的法律咨询，请下载并填写《法律等专业咨询事前申请表》，并于9月18日（周五）之前通过邮件或传真发送给我们。

中国語 繁体字 在留資格（簽證）、工作、稅金/年金、育兒、教育、災害、住宅、結婚/離婚、家暴等問題均可咨詢。如您需要專業的法律諮詢，請下載並填寫《法律等專業諮詢事前申請表》，並於9月18日（週五）之前通過郵件或傳真發送給我們。

韓国語 재류(비자), 고용, 세금•연금, 육아, 교육, 재해, 주택, 결혼•이혼, 가정폭력 등 다양한 사안에 대해 상담이 가능합니다. 행정적인 문제를 비롯한 전문적인 상담을 위해서는 <법률 등 전문상담 사전 신청서>를 제출해야 합니다. <법률 등 전문상담 사전 신청서>를 다운로드해 작성하신 후 9 월 18 일（금）까지 메일 또는 팩스로 보내주시기 바랍니다.

ベトナム語 Thủ tục cư trú, Việc làm, Bệnh viện, Thuế và Lương hưu, Sinh đẻ và nuôi dạy con cái, Thiên tai, Nhà ở, Hôn nhân, Bạo lực gia đình, Cùng các vấn đề khác. Đối với các vấn đề cụ thể cần tư vấn của chuyên gia như các vấn đề pháp lý, vui lòng điền trước vào mẫu “Đơn đăng ký tư vấn về cácvấn đề liên quan đến pháp luật” và gửi về e-mail hoặc fax của Trung tâm trước Thứ Sáu, ngày 18 tháng 09 năm 2020

タガログ語 Bisa, trabaho, buwis, pension, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng kasambahay at iba pa ay maaaring ikonsulta. Para po sa mga may nais na kumunsulta sa legal na tagapayo o Administrative Scriveners, kailangan po ng patiunang reserbasyon. I download ang reception slip at ipadala sa pamamagitan ng E-mail o fax. Hanggang ika-18 ng Setyembre (Biyernes).

※韓国語、中国語、タガログ語、タイ語、ロシア語、ネパール語、インドネシア語、ミャンマー語などについては、電話通訳（つうやく）システムを使って　対応させていただきます。

北海道

北海道 外国人 相談 センターは、北海道 の 委託 を 受け(公社)北海道 国際 交流・協力 総合 センター(HIECC)が 運営 しています。

HP: www.hiecc.or.jp/soudan
E-MAIL: support@hiecc.or.jp
TEL: 011-200-9595　FAX: 011-221-7845